

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 35 (1921)

Artikel: Il dialect de Domat : dissertaziun de Dr. H. G. A. Theus : fonetica
Autor: Theus, G. A.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-194715>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



IL DIALECT DE DOMAT

DISSERTAZIUN DE DR. H. G. A. THEUS¹

FONETICA.



INTRODUCZIUN.

Mes *segns fonetics* q. v. d. las enzennas particularas, ne ils vocals e consonants screts sin ina moda speciala, aschia ch'els corrispundien exactamein al lungatg udius ord la bucca dil pievel, ein en questa lavur quels adoptai generalmein per las *Annalas*:

Cura ch'igl accent ei sin l'avondavosa (penultima) silba, vegn el buca specialmein indicaus; semiglontamein vegn el èra schaus naven tier plaids enconuschents a mintga Romontsch, nua ch'igl ei negin dubi, co ins ha de pronunciar els.

Avon d'entscheiver cul vocalismus, lessel jeu aunc far attents ils lecturs, che, sche enqual plaid vegn repetius sco exempel ne prova tier las leschas foneticas, ins astga buc emblidar, ch'il medem plaid po survir d'exempel tier diversas leschas ne reglas foneticas, secund ch'ins considerescha specialmein ils divers vocals, accentuai ed inaccentuai, sco èra ils differents consonants all'entschaffa, a miez ed alla fin dils plaids.

Ulteriuramein fetgel jeu remarcar, che jeu hai èra generalmein, per pli gronda segironza ed exactadat e per evitar scadin dubi, mess vitier tier bunamein mintga plaid la significaziun tudestga, e jeu hai speranza, che quella claritat vegni a molestar negin, essent che jeu sez hai, èra en lavurs scientificas, mai ligiu bugen plaids mo per leger plaids, senza saver tgei els hagien de muntar, ne senza èra enconuscher lur contegn psicologic ed ideologic.

¹ Per l'introducziun della dissertaziun mira *Annalas* XXXIV, 101—121.

A. VOCALISMUS.

Remarcas introductivas.

Ils *suns*, *vocals e consonants*, dil *latin vulgar* ein sesviluppai els lungatgs *romans* sin diversa maniera. Quella sviluppaziun han las *leschas foneticas* de determinar; la *fonetica* ha numnadamein il pensum de tschentar si quellas *leschas* scientificamein per in cert territori linguistic, e de mussar e demonstrar cun *exempels*, che quellas seigien bein fundadas.

Ins sa distinguer:

a) ina sviluppaziun *spontana*, ella quala il sun dil latin vulgar ei semodificaus independentamein da sia posiziun;

b) ina sviluppaziun *combinatorica*, la quala dependa da certas condiziuns;

c) ina sviluppaziun *sporadica* muossan enquals plaids isolai, ils quals, entras ina influenza contraria u ina analogia, suondan buca la lescha fonetica generala:

Denter las condiziuns che influeschan la sviluppaziun dils *vocals*, ei la pli impurtonta *igl accent*. Milsanavon ston ins distinguer, sch'il vocal accentuau ei suondaus mo dad in, u da dus ne plirs consonants; egl emprem cass ei il vocal en *posiziun libra*, el secund cass en *posiziun cuvretga* (cuvierta). Da pli ston ins distinguer ils *vocals simpels* dals *diftongs*.

Aschia savein nus divider il tractat sur dil *vocalismus* en quatter parts:

- I. *Vocals accentuai* en posiziun *cuvretga*;
- II. " " " " *libra*;
- III. *Diftongs*;
- IV. *Vocals inaccentuai*.

I. Vocals accentuai en posiziun cuvretga.

§ 1. 1. a latin accentuau e cuvretg.

1. Sviluppaziun *spontana*. — a resta el d. d. D. (dialect de Domat), sco ella regla en tuts dialects retoromontschs ed era en tuts lungatgs romans.

Exempels (latin, dialect de Domat, translaziun): carru, carr, Wagen; caballu, cava'l, Pferd; parte, part, Teil; arcu, arc, Bogen; cattu, gatt, Katze; albu, alf, weiß; passu, pass, Schritt.

2. Sviluppaziun *combinatorica*. — a avon consonants nasals (m, n) ei sesviluppau (sco ellas vischnauncas bassas della Montogna [Heinzenberg] Luvreu, Ratisch, Realta) tier o, e quei, ins po dir, cun ina consequenza de fier, aschia ch'ins po considerar quei sco ina particularitat caracteristica dil d. d. D. (ù dellas vischnauncas sura numnadas). — Igl a latin ei en quei cass sesviluppau tier au, e sin quel stadi ei il sursilvan restaus en certs plaids, per exempel: angelu = (sursilv.) aungel, ferton ch' il d. d. D. ha sviluppau era quest au tier o, angelu = ongel, Engel.

Auters *exempels*: cantant, contan, singen; *romanice, ramo'ntš, romanisch; sangue, soŋ, Blut; infante, uffo'n, Kind; grande, gron, groß; cantus, cont, Gesang; flamma, flomma, Flamme; sanctu, soŋc, heilig; Suffix: —ant, —ont; *mercadante, marcado'nt, Händler; Suffix: —anda, —onda; *biberanda, buvronda, Getränk; Suffix: —antia, —onza; *sperantia, šparonza, Hoffnung; *usantia, ifonza, Brauch; *fidantia, fidonza, Vertrauen; *discupidantia, šcuidonza, Neid.

3. Sviluppaziun *sporadica*. Excepziuns tier las leschas foneticas sura allegadas ein:

nascere, nešer, geboren werden,

štaŋga ord il tudestg Stange, culla medema significaziun ha conservau igl a enstagl de midar el tier o, manifestamein per quei che la derivaziun dal tudestg ei aunc memia frestga ella memoria dil pievel.

§ 2. 2. i latin accentuau e cuvretg.

1. Quei i dat è. Exempels: scriptu, šcrètt, geschrieben; *fictu, fèc, sehr, stark; dictu, géc, gesagt; mille, mèllè, tausend; triste, trèšt, traurig.

2. Particularitats: quinque, *cinque, tšèun, fünf; lingua, leunŋa, Zunge; viginti, vené, zwanzig; Suffix: —icula, —èla; clavicula, clavèla, Pflock; Suffix: —icula, —icla; *formicula, furmicla, Ameise; *urticula, urcícla, Brennessel.

§ 3. 3. ę latin accentuau e cuvretg.

1. Ei restaus specialmein avon a final. — Exempels: certu, tšert, ein gewisser; terra, tɛra, Erde; herba, ɛrva, Gras, Kraut; pellis, pełl, Haut; septe, sețt, sieben; serpens (serps), zeɛp, Schlange; expergitu, špeɛt, schnell; fenestra, fanɛštra, Fenster; incepta (inci-

pere), antšetta, Anfang; termen, term, Grenzstein; verme, verem, Wurm; tempestatas, tampešta, Hagelwetter; festa, fešta, Fest;

vespa, vešpra, Wespe. (N. B. Igl r ston ins explicar entras etimologia populara ed analogia cun in auter plaid fetg enconuschent, q. e. vešpras, sursilv. viaspras, Vesper, schebain la significaziun ei dil tut differenta.)

2. Avon u ei ę daventaus diftong: i'e. — Copertu, cuvi'ert, gedeckt; apertu, avi'ert, offen; ferru, fi'er, Eisen; argentu, argi'en, Silber; extern, (aſ) i'ešter, (in der) Fremde; integru, anti'er, ganz; hibernu, unvi'ern, Winter; centu, tši'en, hundert; infernu, uffi'ern, Hölle; coperculu, cuvi'ercel, Deckel; desertu, defi'ert, Wüste.

3. El suffix —entia ei ę era daventaus i'e. — Prudentia, prudi'enša, Klugheit; sapientia, sabi'enša, Weisheit; *credentia, cardi'enša, Glaube; *cognoscentia, cunaši'enša, Kenntnis; conscientia, cunzi'ensca, Gewissen; patientia, paži'enza, Geduld.

4. Il suffix —ellus sesvilupescha tier ę el singular masculin; el plural ha el la fuorma: ęls; el feminin: ęlla, ęllas. Exempels: avicellu, aucellu, utšé', Vogel (plural: utšé'ls, feminin: utšęlla); vitellu, vadé', Kalb (plural: vadé'ls, fem.: vadęlla); porcellu, purtšé', Ferkel (plural: purtšé'ls, fem.: purtšęlla); cultellu, cunté', cunte'ls, Messer; rastellu, rašté', rasté'ls, Rechen; martellu, marté', marté'ls, Hammer; annellu, anné', anne'ls, Ring; *hora (ella), uręlla, Weile; castellu, cašté', cašté'ls, Schloß; *paxellus, *pixellus, pissé', pisse'ls, Wagenlunze.

5. En enquals cass isolai daventa ę: e. — Exempels: *offerenda (offerre), umfrenda, Opfer; sentit, senta, fühlt; praebenda, parvenda, Pfründe; membra, membra, Glieder; pectine, pečan, Kamm; dente, denn, Zahn; merenda (Vesperbrot), marena, Mittagessen.

Consequentamein ei quei il cass principalmein avon n + t (ne d) e avon c + t. — Completamein isolaus ei: lectu, léc, Bett.

§ 4. 4. ę latin accentuau e cuvretg (lat. scret e, i).

1. Quei vocal sesvilupescha tier e: mittit, metta, legt; cippu, tšëpp, Holzklotz; siccu, secc, trocken; missu, mess, gelegt; spissu, špess, dicht; illu, el; tectu, teć, Dach; strictu, štreć, eng; crescit, creša, wächst; pisce, peš, Fisch; crista, crešta, Kamm; capistru, cavešter, Halfter; findere, fender, spalten; triginta, trenta,

dreißig; vincere (bewältigen), ventšer, fertig bringen; lignu, lenn, Holz; eccu iste, quešt, dieser; vendere, vender, verkaufen.

2. In cass isolau ei: stella, štela, Stern.

3. Hirpex, virde (aus viridis), firmu datan ęrpšt, Egge, vęrt, grün, fęrm, stark. Semigliontamein dat circulu: tšęrcel, Reif. Nus vesein pia che è (i) avon r + consonant daventa ę.

§ 5. 5. ę latin accentuau e cuvretg.

1. Sviluppaziun spontana: Quei vocal ei restaus: fossa, fōssa, Grab; pollice, pōlēš, Daumen; grossu, grōss, dick; octo, oć, acht; coctu, coć, gekocht; excocta, ščoća, Molken; nocte, noć, Nacht; nostru, nošs, unser; *fortia (fortis), fōrza, Kraft; morte, mořt, Tod; corda, cořda, Schnur; corvu, cořf, Rabe; *de avorsum, davō's, hinten; *in avorsum, anavō's, zurück; *se de obstat, sadōšta, wehrt sich.

2. Sviluppaziun combinatorica: Avon r + consonant vegn q (sur ue, üe) diftongaus tier i'e. — porcu, pi'erc (plural porcs), Schwein; *extorta, ští'erta, Verrenkung; corpu, ci'erp, Körper, Leib; hortu, i'ert (plural ils orts, num de campagna!), Garten; cornu, ci'ern (plural cořna, cořns), Horn, Brunnenröhre. La medema sviluppaziun muossa q (schebein buca avon r + consonant) els plaids suondonts: somnu, si'en, Schlaf; longe, li'enš, weit; poplu (populus), pi'evel, Volk; ossu, i'ess (plural ošsa), Knochen.

3. ę avon n + consonant daventa ô. Exempels: fronte, frōn, Stirne; *respondere, rašpōnder, antworten; *tondere, tōnder, scheren; longu, —a, lōņ, lōnga, lang.

4. Sviluppaziun sporadica: molitu, mē'ut (mē'ult), gemahlen; *vultu (volutu, volvere), vē'ut (vē'ult), gedreht; coxa, co'issa, Schenkel; *oclu (oculus), èt, Auge.

§ 6. 6. ô latin accentuau e cuvretg (lat. scret o, u).

Quei vocal resta. — Exempels: bucca, bōcca, Mund; furnu, fōrn, Backofen; furca, fōrca, Gabel; angustia, aņgōša, Kummer; duplu, dōbel, doppelt; *singluttu, saņgló'tt, Schlucken; stuppa, štōppa, Werg; turre, tōr, Turm; summa, sōmma, Summe; ductu (ducere), dōc, Bach; crusta, crōšta, Kruste; curtu, cōrt, kurz; forma, fōrma, Form, Gestalt; corte, cōrt, Hof; ordine, ôrden, Ordnung, Orden; sulcu, zōlc, Furche; culmen, cōlm, Berg; pulpa, pōlpa, Dickfleisch; sum (sunt), sōn, bin; constat, cōšta, kostet; vulpe

vòlp, Fuchs; sulphur, zólper, Schwefel; pulvere, pólver, Staub; culpa, cólpa, Schuld; plumbu, plómm, Blei; autumnu, ató'nn, Herbst; ruptu, ròtt, gebrochen; subtu, fótt, unter; tussis, tòss, Husten; surdu, sòrt, taub; ungere, ónger, salben; *agustu, avó'st, August; *grunium (grundire), gróñ, Tiergesicht, Rüssel; rotundu, radó'nt, rund.

§ 7. 7. u latin accentuau e cuvretg.

1. Quei vocal sesviluppescha (sur ü) tier è: fuste, fèst, Stock; fructu, frèç, Frucht; rusticu (bäuerisch), rèstè, ungezogener Mensch; musculu, mèšcal, Moos; iustu, géšt, gerecht; ostiu, *ustiu, èš, Türe.

2. u daventa ó en: gustu, gòšt, Geschmack.

II. Vocals accentuai en posiziun libra.

§ 8. 1. a latin accentuau e liber.

1. Sviluppaziun *spontana*: a latin accentuau e liber resta el d. d. D. sco en tuts dialects retoromontschs e sco en tuts lungatgs romans, priu ora il franzos dil nord (franzos scrett hodiern), nua ch'el sesviluppescha tier e sco ell'Engiadina aulta. Exempels: Terminaziun digl infinitiv, —are, —a'; cantare canta', singen;

„ „ imperfect, —abat, —ava; cantabat, cantava;

„ dil particip, —atu, —a'u; cantatu, canta'u;

Suffix: —tate, —ta't; veritate, varda't, Wahrheit; bonitate, bunta't, Güte; libertate, liberta't, Freiheit; Suffix: —aceus, —a'tš; plumaceu, plima'tš, Kissen; terraceu, tər̀ra'tš, Erdboden; latu, lat (—da), breit; pratu, pra'u, Wiese; clave, claf, Schlüssel; pace, paš, Friede; casa, ca (casa), Haus; nasu, nas, Nase; illac, la, dort; lacu, lac, See; (rapum), rapa, rava, Rübe; aestate, štat, Sommer; scala, šcala, Leiter; ala, ala, Flügel; caru, car, teuer; raru, rar, selten; rabie, rapća, Wut, Begierde; frater, fra, Bruder; acidu, aš, sauer; taliat, tała, schneidet; brachium, bratš, Arm; facie, fatša, Gesicht; spatha, špada, Schwert; quale, qual, welcher; battaculu, batta'l, Klöpfel; natale, nada'l, Weihnachten; canale, cana'l, Dachrinne; sale, sal, Salz; palu, pal, Prügel, Pfahl; hereditabile, artavel, Erbe; pacalia, pagała, Lohn; plaga, plaga, Wunde.

2. Sviluppaziun *combinatorica*: a avòn m e n daventa o. Exempels: ramu, romm, Ast; manu, moñ, Hand; pane, poñ, Brot;

cane, cõn, Hund; lana, loņa, Wolle; clamat, clomma, ruft; fame, fomm, Hunger; Mediolanu, Milanu: Milo'ņ, Mailand; Suffix: —amen, —omm: (filu de) aeramen, (fil d') iro'mm, Draht; *solamen, sa-lo'mm, Bauplatz; coriamen, ciro'mm, Leder; Suffix: —anus, —on: paganu, pago'ņ, Heide; christanu (Christ), caršcõ'ņ, Mensch; fontana, fantõņa, Quelle; quartana, curtona, ein Maß; medianus, mafo'ņ, mittel; Suffix: —aneus, —anius = —oñ: calcaneu, calco'ñ, Ferse; *companio, cumpo'ñ, Kamerad; *caronia, caro'ña, Aas; male-sanìa, malso'ña, Krankheit; post-mane, pišmo'ņ, übermorgen.

3. Suenter palatals, saveñs èra suenter simpels gutturals daventa a = ę. Exempels: terminaziun digl infinitiv —iare, —eare = ę; basiare, bitšę', küssen; balneare, buñę', netzen; *ingratiare, angrizcę', danken; similiare, samałę', ähnlich sein; *piccare, picę', schlagen; spectare, špicę', warten; ligare, ligę', binden; pugnare, (kämpfen), puñę', mit den Hörnern stoßen.

Entras influenza palatala ei èra de declarar la sviluppaziun de a tier è en basium, bëtš, Kuß; bëtš deriva dil rest buca directamein da basium, ma, sco Dr. Pult suppona, dad ina fuorma cun u (Dr. Pult, Le parler de Sent § 9) cfr. èra il plaid tudestg-austriac: Busserl.

4. Il suffix —ariu dat e; —aria —era: centenariu, tšentane', Jahrhundert; cellariu, tšalle', Keller; *telariu, tale', Webstuhl; *malariu, male', Apfelbaum; *ceresiariu, tšarfe', Kirschbaum; *pirariu, pare', Birnbaum; *nucariu, nuge', Nußbaum; Pflaume + ariu, flumme', Pflaumenbaum; denariu, dane', Geld; *fenariu, fane', Heuboden; *pomariu, pumme', Obstbaum (plural pummera); molinariu, mulane', Müller; rotariu, rude', Radmacher, Wagner; *vitellariu, vadle', Kälberhirt; *vaccariu, vace', Kuhhirt; *caprariu, cure', Ziegenhirt; caligariu, calge', Schuster; caldaria, caldera, großer Kessel; *gallinariu, gilline', Hühnerstall; *pistrinaria, paštërnera, Bäckerin; glarea, glera, Kies.

5. Sviluppaziun *sporadica*: La sviluppaziun de gravis tier gref, greva, schwer, se lai explicar tras l'analogia cun: levis = lef, leva, leicht. Che caput ha dau cęu ha per causa l'influenza dil guttural (mira sura 3.). Magis dat mai, nie; placitu plait, Wort, Rede.

§ 9. 2. i latin accentuau e liber.

1. Ei restaus. Exempels: terminaziun digl infinitiv —ire, —i; audire, udi', hören; venire, vañi', kommen; dormire, durmi', schla-

fen; *lixiva, lašiva, Lauge, Wäsche; spica, spiga, Ähren; vessica, vašiga, Blase; ligat, liga, bindet; giga (germ.), giga, Geige; liber, liber, —bra, frei; scribere, šriver, schreiben; filu, fil, Faden; qui, ci, wer; amicu, ami'c, Freund: *pipa, pipa, Pfeife; wisa (germ.), u'fa, Weise; ire, i, gehen; vinu, viŋ, Wein.

2. i daventa è avon l + e ne i († roman) e n: familia, famèla, Familia; filia, fèla, Tochter; filiu, fèl, Sohn; subtile, saté'†, dünn; aprile, avré'†. April. Aschia sesvilupescha i tier è èra avon n: farina (cun sincopa), fré'ŋa, Mehl; fine, fèŋ, Ende; patrinu, padré'ŋ, Pate; gallina, gałèŋa, Henne; matrina, madré'ña, Stiefmutter; vinea, vēna, Weinberg.

i daventa èra è el suffix —imen: *colimen, culé'mm, Sehtuch; *cantimen, canté'mm, Singerei. Quei suffix ei aunc oz productiv e ha il pli savens in senn pejorativ. Dil rest fa Dr. Pult derivar il suffix —é'mm buca da imen, ma de umen, se basont sigl engiadines üm.

Medemamein daventa i = è ella terminaziun dil particip —itu. Exempels: auditu, udé'u, gehört; dormitu, durmé'u, geschlafen; aschia èra en *micula (mica), mè'ula, Krümmchen, Bißchen; il medem plaid ha dil rest èra ina outra fuorma: mi'galè, ein klein Bißchen.

3. Sviluppaziun sporadica: apiolu dat ave'ut (ave'ult), Biene; nidu, vuñé'u, Nest; i en primum ver ei inaccentuau e culla metatesa digl r obscuraus tier a: parmavèra, Frühling.

§ 10. 3. ę latin accentuau e liber.

1. ę ei restaus. Exempels: vetere, vèder, alt (objects); sedet, sę, sitzt; nepos, neř, Nefte; leve, leř, leicht; breve, breř, Brief; erat, ęra, war; fel, feł, Galle; mel, meł, Honig; gelat, feła, friert; nebula, nevla, Wolke; mediu, meź, halb.

2. Avon u ed i ei ę diftongaus tier i'e: caelu, tši'el, Himmel; heri, i'er, gestern; decem, di'eš (di'aš), zehn.

3. Il medem vocal ei sesvilupaus tier è els sequents exempels: pede, pè, Fuß; tenet, teña, hält; Deum, Dé'u, Gott; legit, léga, liest; venit, vēna, kommt; melior, mèler, besser; meus, mé'u, mein.

4. Aunc ina outra sviluppaziun muossan: bene, beŋ, gut; lepore, le'ur, Hase; Deus, De'us (casus rectus), Gott; ego, e'u, ich.

§ 11. 4. e latin accentuau e liber (lat. scrett e, i).

1. Quei vocal dat è (in e fetg serraus vischin al i), ferton ch' ils auters dialects retoromontschs muossan en quel cass il pli

diftongaziun (mira Gartner, Handbuch der rätoromanischen Sprache und Literatur, pag. 142). Exempels: rete, rêt, Netz (sursilv.-reit); tres, trës, drei; moneta, munèda, Geld; siti, sèt, Durst; piper, pèver, Pfeffer; seta, sèda, Seide; sebu, séf, Talg; credit, crè, glaubt; bibere, bëver, trinken; debitu, dévat, Schuld; veru, vér, wahr; nive, nêf, Schnee; cera, tšèra, Wachs; sera, sèra, Abend; candela, candèla, Kerze; piru, pèr, Birne; nigru, nêr, schwarz; frigidu, frèt, —da, kalt; quid, cè, was; terminaziun digl infinitiv —ere, —è: *potere, pudé', vermögen; *volere, vulé', wollen; debere, dué', sollen; habere, avé', haben; tacere, tafé', schweigen; sape're, savé', wissen; melu, mél, Apfel; pensa, péfa, Gewicht.

2. Il medem vocal dat e avon m e n ed ella fuorma digl imperfect dellas treis davosas conjugaziuns: plenu, plen, voll; catena, cadeņa, Kette; fenu, feņ, Heu; avena, avena, Hafer; vena, veņa, Ader; minus, meņs, weniger; semen, sem, Samen; semita, senda, Pfad; femina, femna, Weib; insimul, anzeman, zusammen; timet, temma, fürchtet; tremulat, trembla, zittert; volebat, (vu)leva, wollte; habebat, veva, hatte; legebat, ligèva, las; vendebat, vandeva, verkaufte; audiebat, udeva, hörte; dormiebat, durmeva, schlief.

3. Milsanavon: vidua, ve'ua, Witwe; digitu, dett, Finger; corrigia, cureğa, Schuhriemen; quietu, ce'u, ruhig; suffix —itia, —ezca; *caritia, carezca, Liebe; *bellitia, ballezca, Schönheit; *latitia, la-dezca, Breite, *altitia, altezca, Höhe; *grossitia, grossezca, Dicke; *rihhitia (tud. v.), rihezca, Reichtum; *firmitia, fèrmezca, Stärke; servitiu, surve'tš, Dienst.

4. Sviluppaziun sporadica: die, ği, Tag; parete, pre'i, Wand; me, me'i (inaccentuau: mè), mich; te, te'i (tè), dich.

§ 12. 5. q latin accentuau e liber.

1. Quei vocal resta; per quei che va tier allas differenzas numerusas — (tochen diesch) — els auters dialects retoromontschs, mira Gartner, pag. 142, 158. Exempels: filiolu, fało'l, Patenkind; rota, rōda, Rad; rogat, rōga, bittet; novu, nof, —va, neu; novem, nof, neun; bove, bof, Ochs; cor, cōr, Herz; soror, sōra, Schwester; foris, q, außen, aus; morit, mōra, stirbt; scola, šqola, Schule; hodie, qz, heute; *plovere, plover, regnen; *nuceola, nitšqola, Haselnuß; *pineolu, piņq'1, Tannenbäumchen; *triceola, tartšqola, Haarflechte, Zopf; rosa, rōsa, Rose. (N.B. La differenza denter q e o ei el d. d. D. buc adina absolutamein evidenta; o encuntercomi sedestinguescha fetg claramein.)

2. Diftongaziun muossan ils sequents exempels: locu, li'ag, Ort; focu, fi'ag, Feuer; *Jovia, gi'evga, Donnerstag; de novu, (anzacé) da ni'ef, etwas neues; ils suffix —otiu e —eo'lu: collu + otiu, culi'ez, Hals; pil + otu, pili'et, Pfeil; *caseolu, cali'el, Käse; *lin-teolu, lanzi'el, Leinwand; *pariolu, pri'el, kleiner Kessel; *tertiolu, terzi'el, drittes Gras; oleu, i'elè, Öl.

3. Els exempels che suondan ei q sesviluppus tier ò: bonu, bòn, gut; homo, òm, Mann; tonat, tòn, donnert.

4. q = è. Exempels: botulu, bèl, Darm; foliu, fèl, Blatt; oculu, èl, Auge; mentionea, manzèna, Lüge.

§ 13. 6. ò latin accentuau e liber (lat. scret o, u).

1. Quei vocal ei sesviluppus tier u: nos, nus, wir; votum, vutt, Gelübde; cote, cutt, Wetzstein; gula, gula, Kefle; flore, flur, Blume; hora, ura, Stunde, Uhr; nuce, nuš, Nuß; cruce, cruš, Kreuz; voce, vuš, Stimme; nodu, nuff, Knopf; juvene, guvan, jung; lupu, luf, Wolf; jugu, guff, Joch; illorum, lur, der ihrige; suffix —osus, —us: *gustosus, guštu's, schmackhaft; sposu, špus, Bräutigam; sposa, špufa, Braut; mobile, muvel, Viehherde; pastore, paštu'r, Hirt.

2. o = ò (in vocal fetg vischin al u), èra = ó'u muossan ils sequents exempels: scopa, šcò'ua, Besen; *inde-ubi, nó'u, nó'ua, wo; cuneu, còñ, Keil; coda, cò'ua, Schwanz, corona (sincopa), cròña, Krone; poma, pòm, Obst; nomen, nòm, Name; cubitu, còmbel, Ellenbogen; cutica, còcna, Speckschwarte; suffix —one, —òñ: mansione, ma'ò'ñ, Hühnerstange; carbone, šcarvò'ñ, Ruß; cantione, canzò'ñ, Lied; conditione, condiziò'ñ, Bedingung; ratione, ra'ò'ñ, Vernunft; occasione, ca'ò'ñ, Gelegenheit; temone, cimò'ñ, Deichsel.

§ 14. 7. u latin accentuau e liber.

1. Quei vocal sesviluppescha sur ü tier i. Exempels: muru, mir, Mauer; natura, natira, Natur; maturu, madi'r, reif; *ventura, vantira, Glück; duru, dir, hart; sambucu, zui'c, Hollunder; virtute, varti't, Tugend; salute, sali't, das Heil, der Grüß; uber, iver, Euter; mutat, mida, ändert; culu, cil, Hintere; secure, sagi'r, Axt; stuba (tud. v.) štiva, Stube; securu, sagi'r, sicher; injurat, angira, schwört; unu, iñ, einer, man; commune, cummi'ñ, Gemeinde; ad unam, adiña, immer; suffix —ura, —ira: *crassu + ura; garšira, starke

Fettheit; *caldu + ura, calira, Hitze; *minatu + ura, manadira, Ge-
spann; *planu + ura, planira, Ebene; luce, liš, Licht.

2. Els cass sequents ei igl u sesviluppaus sur ü tier è: pluma,
plèmma, Feder; mutu, mètt, stumm; crudu, cré'u, roh; sudat, sé'ua,
schwitzt; uva (Traube), é'ua, Johannisbeere; fumu, fèmm, Rauch;
pulice, pèllèš, Floh; cuna, cèṇa, Wiege; luna, lèṇa, Mond; suffix
—tudine, —dècna, —tècna: *juventudine, ġuventècna, Jugend;
*veclatudine, vèladècna, Alter; *marcidu + udine, martšadècna,
Trägheit; *gravitudine, grèvadècna, Schwermut.

III. Diftongs.

§ 15. 1. au latin.

1. au resta cura ch'el ei accentuaus, sco el sursilvan, (en
Dumliasca, Sursés ed Engiadina encuntercomi vegn au monofon-
gius tier o, a). Exempels; auru, a'ur, Gold; tauru, ta'ur, Stier;
audit, a'uda, hört; laudat, la'uda, lobt; gauta, ga'uta (ga'ulta),
Wange, Kinnlade; rauba (germ.), ra'uba, Vermögen; aura, a'ura,
Wind, Wetter; causa, ca'usa, Ursache; ca'ussa, Ding; *claustra,
cla'uštra, Kloster; paucu, pa'uc, wenig.

Il suffix —atu latin, —au roman, resta au. Exempels: pratu,
pra'u, Wiese; statu, šta'u, gewesen, geblieben; milsanavon: fagu,
fa'u, Buche, capra, ca'ura, Ziege.

Il plaid latin pauper daventa: pover; quei ei, sco jeu creiel,
la soletta excepziun della presenta lescha fonetica. Dil rest ei
pover secund l'opiniun de Dr. Pult buc in plaid sviluppaus en
Domat, ma importaus ord ils franzos tras il tudestg svizzer.

2. au latin inaccentuaus, — per expedir quei ual cheu —, da-
venta u ne a el d. d. D. Exempels: audire, udi', hören; laudare,
luda', loben; *aucellus, utšè', Vogel; auricula, ureła, Ohr. Tras
dissimilaziun: autumnu, ató'nn, Herbst; augustu, avó'st, August.

§ 16. 2. ae, oe latin.

1. oe daventa e en coena, tšèṇa, Abendessen; auters exem-
pels existan, ton sco jeu sai, buca; poena, pena (sursilvan peina)
ei buc ina expressiun populara.

2. Quei che ae daventa, muössan ils sequents exempels:
caelu, tší'el, Himmel; caecu, tšoc, blind; caespite, zèšpat, Rasen-
stück; laetu, lè't, —da, froh.

IV. Vocals inaccentuai.

1. Avon igl accent dil plaid.

§ 17. 1. a.

a ei per gronda part conservaus. Exempels: lavare, lava', waschen; caballus, cava'l, Pferd; castellu, cašté', Schloß; maturu, madi'r, reif; *dismaledicere, šmaladi', verfluchen; arare, ara', pflügen; amicu, ami'c, Freund; *mercatate, marcada', handeln; argentu, argi'en, Silber; *capabile, capavel, tüchtig; rastellu, rašté', Rechen; annellu, anné', Ring. Sco excepziuns; quattuordecim, quitorděš, vierzehn; *capire, cipi', verstehen.

§ 18. 2. e.

e muossa sviluppaziuns differentas = a, i, u; e cheu giogan en mintga cass assimilaziun e dissimilaziun las rollas principalas. Exempels: e = a: fenestra, fanęštra, Fenster; secare (schneiden), saga', mähen; benedicere, banadi', segnen; medicina, madaļēŋa, Arznei; securu, sagi'r, sicher; secure, sagi'r, Axt: venire, vaņi', kommen; tenere, taņé', halten, medianu, mafo'ŋ, der mittlere; cellariu, tšalle', Keller;

e = u: servitiu, surve'tš, Dienst; servire, survi', dienen; *demandare, dumanda', fragen; cerebellu, tšurvé', Gehirn;

e = i: legebat, liģeva, las; *legitu, liģé'u, gelesen;

e ei curdaus en: periculu, prigel, Gefahr; periculosu, prigulu's, gefährlich; *martellatura, marcladira, Dangelzeug; temperare, tampra', richten; *de operare, duvra', brauchen; pignerare, pindra', pfänden.

§ 19. 3. i.

i ei enqual gadā conservaus, — u obscuraus tier a, u, — u curdaus naven. Exempels:

i = i: *vicinanca, višnoŋca, Dorf; judicare, ğudica', urteilen;

i = u: infernu, uffiern, Hölle; hibernu, umvi'ern, Winter; infante, uffo'n, Kind;

i = a: linteolu, lanzi'el; filiolu, fało'l; pirariu, pare'; bibebat, baveva; vicinu, vaļé'ŋ, Nachbar; molinariu, mulané';

i ei curdaus: seminare, samna', sähen; nominare, numna', nennen; cisterna, šterna, Ziehbrunnen; directu, dreć, richtig, recht; italianu, taļa'n, italienisch.

§ 20. 4. o.

o sesviluppescha tier u ne a. Exempels: o = u: dormire, durmi', soliclu, sule'ł, Sonne; rotariu, rude'; portare, purta'; rogare, ruga', bitten; tonare, tuna', donnern, tönen; morire, muri'; *poterè, pudè', können, mögen; *volere, vulè', wollen; officiu, uffèzè, Offizium; *cocinera, cuñanira, Köchin; *cooperculu, cuvi'ercel, Deckel; o = a: rotundu, radò'nt, rund; dolore, dalu'r, Schmerz; colore, calu'r, Farbe.

§ 21. 5. u.

u ei per part conservaus, per part eis el sesviluppaus tier i, u, a. Exempels: u = u; pugnare, puñe', mit den Hörnern stoßen; urticula, urcicla, Brennessel; numerare, dumbra', zählen; cultellu, cuntè', Messer; gustare, gušta', kosten;

u = i: mutaré, mida', ändern; *usare, ifa', abnützen; indurare, andira', leiden; minutiare, maniza', zerstückeln; jejunare, gígina', fasten; adjutare, gída', helfen;

u = a: rumore, ramu'r, dumpfes Geräusch; unu paucu = ampa'u; questa expressiun ei en medem temps in exempel d'assimilaziun; unu daventa schiglioc el d. d. D. in; aschia savess ins supponer, che unu pauc dess in pauc; denton daventa quei i inaccentuau tras influenza digl a en pauc: a; e per causa dil p sequent daventa η: m; il c final croda naven ed aschia rest'ei: ampa'u.

§ 22. 6. a, e, o.

a, e, o inaccentuai ell'entschatta dil plaid ein savens curdai naven. Exempels: a: abantiare, vanza', übrigbleiben; axungia, sònña, Schweinefett; acutiare, giza', wetzen; adjutare, gída'; aestimare, štima', schätzen; *aestumatura, štumadira, Pfändung. Enqual gadas ein èra entiras silbas cun a curdadas: Antoniu, Tònè, Anton; Antonia, Tòna, Antonia; Walpurga, Pò'rgalè; Agnes(ia), Neşa; *laxiare, ša, lassen.

e: excutere, šcuder, dreschen; *extorta, ští'erta, Verrenkung; ex-tendere, štender, ausdehnen; *ex-pendere, špender, ausgeben; ex-pandere, šponder, ausschütten; *ex-carricare, šcarga', abladen; (u cun dis?) dis-maledicere, šmaladi', verfluchen, cun la perdita de di!

o: obscuru, šci'r, dunkel; obstinatu, ština'u, hartnäckig; occasione, caío'η, Gelegenheit. Enqual gadas ein èra entiras silbas cun

o curdadas naven: Joseph, Sepp (fepp); ego voluissem, e' u less, ich möchte.

2. Suenter igl accent dil plaid.

§ 23. 1. a ei conservaus.

Exempels: via vé'ia, Weg; erat, ęra, war; costa, çošta, Rippe; bona, bõņa, gute; ad una, adiņa, immer; clamat, clomma, ruft; prata, pradã, Wiesen; porta, põrta (imper.), trage; volebat, (vu)leva, wollte.

Las solettas excepziuns ein, tenor miu saver, las sequentas:
a) foras, del qual plaid latin ei conservaus mo il o, (aus, hinaus);
b) la fuorma ca ord il latin casa; dil rest vegn duvrada ęra la fuorma cafa (Haus) specialmein el plural; c) il medem vala ęra per *vicata, ga u gada, Mal.

§ 24. 2. e.

a) e ei curdaus naven alla fin dils plaids. Exempels: voce, vuš, Stimme; ed aschia tuts ils substantivs della tiarza declinaziun latina; portare, purta', ed aschia igl e della desinenza digl infinitiv de tuttas quatter conjugaziuns latinas: pugnare, puņę'; tenere, taņę'; legere, léęer; audire, udi'; milsanavon: habet, a, hat; volet, võtt, will; longe, li'ensš, weit; bene, beņ, gut; *manibile (manu), manėvel, leicht; ed aschia ęra tuts ils adjectivs sin —ibile, —abile ect.

b) e ei davantaus a ella finiziun —et della tiarza persuna sing. digl indic. pres. della secunda conjugaziun: tenet, tēņa, hält, suondont l'analogia dell'emprema conjugaziun.

c) e ei conservaus sco ę els adjectivs numerals cardinals da 11 tochen 16: undecim, duodecim, . . . , = ęndęš, dõdęš, etc. ed en mille, mēllę, tausend.

§ 25. 3. i

a) i ei curdaus naven ella fin dils plaids, p. ex.: heri, i'er, gestern;

b) i ei curdaus els proparoxitonis. Exempels: suffix —tica: *coratica, curaņa, Mut; milsanavon: femina, femna; domina, dõnna, Frau; seminat, semna, sät; viride, vęrt; digitu, dett, Finger; calidu, ca'ut (ca'ult), warm; amita, onda, Tante; frigidu, fręt, kalt; Quadragesima, curęsma, Fastenzeit: *Cinquagesima, Tšunęesmas, Pfingsten; marcidu, martš, faul; muscidu, miš, schimmelig;

c) i daventa a ella desinenza verbala —it della tiarza persuna sing. digl indic. pres. della tiarza e quarta conjugaziun latina per

la medema analogia sco el § 24 b: legit, lèga, liest; dormit, dorma, schläff;

d) i sesviluppescha tier é ellas finiziuns: consonant + ice, consonant + icu. Exempels: pollice, pólěš, Daumen; pulice, pèllěš, Floh; larice, larěš, Lärche; codice, còděš, Buch; toxicum, tissě, Gift; rusticu, rěště, ungezogener Mensch;

e) i vegn absorbius dals consonants antecedents en cass de palatalisaziun ed assimilaziun. Exempels: facio, (eu) feć, (ich) mache; viginti, venć, zwanzig; venio, (eu) vēñ, (ich) komme; hodie, oz, heute.

§ 26. 4. o.

a) o ei curdaus naven ella fin dils plaid, p. ex.: ella desinenza dell'emprema pers. sing. digl indicativ present de tut las quatter conjugaziuns latinas: porto, port, ich trage; lego, lé'g, ich lese; basio, běš, ich küsse; audio, a'ud, ich höre; teneo, tēñ, ich halte;

b) milsanavon^men: homo, òm, Mann.

§ 27. 5. u.

a) u ei conservaus ellas finiziuns: —utu, —udu, —atu, —itu: dormitu, durmé'u; portatu, purta'u; pratu, pra'u; palude, pale'u, Morast; *villutu, vale'u, Sammet; boletu, bule'u, Pilz; milsanavon: meu, mé'u, mein; Deus, De'us (casus rectus); Deum, Dé'u (casus obliquus);

b) u ei sparius els proparoxitonis. Exempels: spatula, špattla, Schulter; nebula, nevla, Wolke; vetulu, *vetlu, *veclu = vé'ł, alt; regula, regla, Regel;

c) u ei sparius ellas finiziuns: —iculu, —uculu: genuculu, fanó'ł, Knie; clavicula, clavé'ła, Pflock, soliculu, sule'ł, Sonne; milsanavon: oculu, èł, Auge;

d) u sesviluppescha tier e, a, vocals obscurai, quorts ed inaccentuai, ella finiziun atonica: —ulu: masculu, mašcel, männlich; populu, pi'evel, Volk;

e) u sparescha ella fin dils plaid, cun excepziun dils cass citai pli baul (sut a): hort, i'ért, Garten, e tuts ils substantivs della secunda declinaziun latina; bonu, bõñ, gut, e tuts ils adjectivs della medema declinaziun.

B. CONSONANTISMUS.

Remarcas introductivas.

La sviluppaziun dils consonants latins els lungatgs romans dependa de lur posiziun el plaid. Ell'entschatta vegnan els tractai sin in outra maniera che el tgierp u ella fin dil plaid; da pli vegnan els influenzai tras ils suns vischins; ulteriuramein han ils consonants simpels in outra sort che las gruppas de consonants. Questas consideraziuns decidan era sur della divisiun dil tractat dil consonantismus. Jeu tracteschel pia:

I^o ils consonants simpels: 1^o ell'entschatta, 2^o el tgierp, 3^o ella fin dils plaids.

II^o las gruppas de consonants.

I. CONSONANTS SIMPELS.

1. Ell'entschatta dils plaids.

§ 28. 1. Lescha fundamentala.

Ell'entschatta dils plaids ein ils consonants fetg stabels, de sort ch'ils consonants latins vegnan conservai bunamein tuts el d. d. D. sco dil rest en tuts lungatgs e dialects romans. Exempels: balneu, boñ, Bad; bove, bof; bene, beñ, gut; bibere, bëver, trinken; dare, da, geben; dente, denn, Zahn; duru, dir, hart; denariu, dane'; carru, carr; caru, car, teuer; cor, cor; caballu, cava'f; ferru, fi'er, Eisen; fenu, feñ, Heu; firmu, fërm; frenu, freñ, Zaum; gula, gula; gustu, gošt; gallina, galëna; gaudere, gudé', genießen; mensa, mëfa, Tisch; manu, moñ, Hand; majus, mać, Mai; mulgere, mölfer, melken; lana, loña, Wolle; lectu, léc, Bett; nasu, nas; novu, nof; nodu, nuff; nigru, nër, schwarz; pastore, paštu'f, Hirt; pabulu, pavel, Futter; ponte, pönn, Brücke; pugnu, pöñ, Faust; rege, rec, König; rotundu, radó'nt, rund; raucu, rauh, heiser; ridere, ré'i, lachen; saltare, salta', tanzen; sentire, santi', fühlen; siti, sét, Durst; surdu, sört, —da, taub; tabula, tavla; tela, téla, Gewebe; timere, tamé', fürchten; tuus, té'u, dein; vacca, vacca; venire, vañi', kommen; vinu, viñ; volvere, volver, drehen; quattuor, quatter, vier; qualis, qual, welcher; quattuordecim, quitordeš; quindecim, quëndëš, fünfzehn.

§ 29. 2. Excepziuns e particularitats.

a) c avon e, i = tš. Exempels: caelu, tši'el; cinque, tšë'un, fünf; centu, tši'en; coena, tšëna, Abendessen; cepulla, tšagolla,

Zwiebel; cera, tšera, Wachs; cerebellu, tšurvé', Gehirn; cinere, tšendra, Asche; circulu, tšercl, Reif; *cincta (cingere), tšenta, Gürtel; c = ć en: cane, ćoŋ, Hund;

b) g avon e, i = ĭ (ǵ); il product normal ěi ĭ; ǵ s'anfla mo en plaids plitost docts, sco: genitores, ǵenitu'rs, Eltern; generatione, ǵenerazió'ŋ, Geschlecht. Exempels per ĭ: genuculu, ĭanó'ł, Knie; gelare, ĭala', frieren; germen, ĭi'erm, Keim; *gemellinu, ĭamalé'ŋ, Zwilling; g sparescha els dus plaids sequents: gentiana, anfoŋa, Enzian; gingiva, unǵiva, Zahnfleisch; senza dubi gioga cheu il basegns de dissimulaziun ina rolla.

c) j sesviluppescha il pli tier ǵ. Exempels: Jacobu, ǵacum, Jakob; Josephu, ǵufe'pp, Josef; Joanne, ǵon, Johann; *jovia, ǵi'evǵa, Donnerstag; janua, ǵenna, hólzerne Gittertüre; jam (schon), ǵę, ja; jejunare, ǵigina', fasten; jocu, ǵuc, Spiel; judaeus, ǵide'u, Jude; jugu, ǵuff, Joch; julius, ǵulè, Juli; junicea, ǵinètsa, Zeitkuh; juniperu, ǵinè'vrèca (f.), Wachholder; junius, ǵunè, Juni; juvene, ǵuvan, jung; justus, ǵęšt, gerecht; encuntercomi: jacere, ĭę', liegen; denton ei cheu il ĭ, secund l'opiniun de Dr. Pult, buca il product de j, ma de c en —cere, cf. l'engiadines: jařair.

d) d avon i, e + vocal = ǵ. Exempels: diabolu, ǵavel, Teufel; diu, ǵic, lange; dicere, *diere, ǵi, sagen; die, ǵi, Tag; deorsum, deosum: ǵé'u, ab, hinab.

Silla medema moda vegn d palatalisau tier ǵ u ĭ els sequents numerals: decem septem, ǵisę'tt, 17; decem octo, ĭoc, 18; decem novem, ĭenéf, 19; en quellas fuormas scurzanidas vegn dil rest decem reducius tier ǵi, ĭ, ĩe.

e) h ei il pli sparius ell'entschatta de plaids che derivan dil latin; tier plaids d'origin german eis el encuntercomi il pli restaus: hasta (Lanze), ařta (rařté'), Rechenstiel; hařc, oŋ, noch; hebdomada, emda, Woche; herba, erva, Gras, Unkraut; *hereditare, arta', erben; heri, i'er, gestern; hirpex, erpřt, Egge; *hirpicare, arpaǵa', eggen; hodie, oz; homo, om; hora, ura; hortu i'ert; encuntercomi: hohl, hó'l, hohl; huba (tud. v.), huba, Haube; hoken (tud. bass), hó'ca, Hacken; hufa (tud. v.), huffan, Haufe; hefteli (tud. m.), heflè, Häckchen; hus (tud. v.), hüsli = hislè, Abort. Dil rest ein tuts quels plaids germans importai el d. d. D. entras il tudestg svizzer.

f) f en foras ei svanius; quei plaid ei in summa reducius tier in solett sun, tier o, presapauc suenter ils sequents scaléms: foras, oras, ora (quei plaid drovan aunc enqual ga la glieut veglia), or,

o; pli san ins buca reducir, priu ora il cass, ch' il plaid svaneschi totalmein; dil rest ei igl r aunc conservaus en enqualas expressiuns componidas, nua el ei el tgierp dil plaid, p. ex.: *foras-de-abante, ordavo'n, voraus. En forfex, forběš, Schere, vegn il secund f dissimilaus tier b: f—f = f—b.

g) l ei enqual ga vegnius palatalisau tras l'influenza dil vocal palatal sequent: lima, lèmma, Feile; limare, lèma', feilen; luce, liš, Licht; linu, lèn, Leinen; luna, lèna, Mond; lisi (germ.), lěš, glatt; lunae dies, lě'nděšgīs, Montag; leute (tud.), lè'ut, Leute; quei factum linguistic ei dil rest regla generala el lungatg catalan, p. ex.: llana (Wolle); enqual ga se catta quei èra el spagnol, p. ex.: lleva (hebt).

Sco en auters lungatgs e dialects romans vegn ei èra el d. d. D. avon, che l inicial croda naven, perquei ch' el ei vegnius consideraus sco artichel, p. ex.: *lauribaca, arbaga, Lorbeer; en quei cass savess tuttavia èra il plaid talian orbacca esser la fuorma fundamentala tier arbaga, essent che d'ina vart negins puměrs d'arbaga creschan ella planira de Domat e sils territoris vischinonts, e che d'otra vard avon enqual onns (jeu seregordel aunc de quei), talianers mavan per las vischnaucas entuorn per vender allas cuschinieras feglia d'arbaga sco speceria u condiment (Gewürz) per certas spisas, e che ulteriuramein igl ei in principi linguistic renconuschiu, ch' il num d'in product, che crescha buc ella contrada seza, vegn savens emprestaus ord la regiun che genere-scha quel; e quei vegn ad esser ton pli probabel, cura ch' il vendont u mercadont, sco quei ei il cass cheu, vegn sez ord quella tiara, danunder il product deriva, de sort che quel importa cul product èra il num dil product; ed aschia vegn il plaid arbaga ad esser nuot auter ch' ina obscuraziun dil plaid talian orbacca.

En auters lungatgs romans vegn èra il cuntrari avon, ch' igl l digl artichel vegn el dequors dil temps consideraus sco fagient part dil tgierp dil plaid e scrett ensemen. El d. d. D. hai jeu catta negins fistitgs (véstitgs) de quella appariziun linguistica.

Ch' igl l inicial en liliun, *lilia ei sesviluppaus tier g: gělga, Lilie, ei senza dubi: 1° im effect della palatalisaziun digl l tier l, 2° de dissimilaziun cul l sequent, e 3° d'assimilaziun cul g della secunda silba, — pia raschuns multiplas!

h) s inicial ei sesviluppaus tier z. Exempels: sucutere, zacuder, schütteln; serps (serpens), zerp, Schlange; separare (trennen), zavra', entwöhnen; sarculare, zarcla', jäten; *sappa, zappa, Hacke;

ed ils plaids della medema parentella: zappò'η, zappé'η. Enqual gadas ei s'èra daventaus ĩ: sibilare, ĩivla', pfeifen; suber (tud. v.), ĩober, sauber. s en simia ei daventaus š: šémña, Affe.

i) v muossa ina sviluppaziun particulara en: virasca, frašcla, grünender Zweig.

j) w german dat: g, v, u: Wald, va'ut (vault); wisa, uí'fa, Weise; werra, ue'rra, Krieg; wagen, vugigé', wagen; want, vonn, Handschuh; warta, varda', schauen; werben, urbi' o, erbitten; waidanjan, gudañé', verdienen.

l) qu se transformescha enqual ga tier c: qui, ci, wer; quid, cé, was; quietu, ce'u, ruhig; quam, ca, als.

2. El tgierp dils plaids.

§ 30. b, p.

1. b e p latins sesviluppeschan el tgierp dils plaids tier v: sapere, savé', wissen; capillu, cave'll, Haar; caballu, cava't; uber, iver, Euter; adipare, arriva', ankommen; piper, péver, Pfeffer; recipere, ratšéver, empfangen; populu, pi'evel; abante, avo'n, vor, vorher; labore, lavu'r, Arbeit; bibere, béver; scribere, šcriver; *biberare, bavra', tránken; robore, ruver, Eiche; cerebellu, tšurvé', Gehirn; rapa, rava, Rübe; coopertu, cuvi'ert, bedeckt.

Igl ei de remarcar ch'ins anfla in f enstagl digl b el tgierp dil plaid già els vegls dialects italics, ĩgl umbric ed ĩgl os-chic, p. ex. proba, profa (prova); albo, alfo (alf), sco ins sa leger sin veglias inscripziuns (compara W. Freund, Triennium philologicum II, XII, § 2, p. 247).

2. p ei enqual ga conserva. Exempels: capere (*capire), cipi', verstehen; *capabile, capavel, tüchtig; *capella, capella, Hut; *capellu, capé', Strohhut; *capitia, capétša, Mütze; crepare, carpa', bersten. Sco ins vesa, ei quei mo il cass, cura ch'il p ei avon ĩgl accent digl plaid.

3. En certs plaids ei p curdaus naven: scopa (*scova), šcó'ua, Besen; scopare (*scovare), šcua', kehren; lepore (*levur), le'ur, Hase; caput (*cevu), ce'u, Kopf.

En quels plaids daventa p ĩgl ĩmprem v, il qual consonant u sesviluppescha tier u, u vegn absorbius dad in auter u vischinont.

§ 31. t, d.

1. t el tgierp dil plaid daventa d; d resta. Exempels: seta, séda, Seide; catena, cadena; rota, roda, Rad; spatha, špada,

Schwert; sputare, špida', speihen; statera, štađela, Wage; sitella, sadęlla, Eimer; *audita. udida, Gehör; *vallata, vallada, Tal; *mutata, midada, Änderung; moneta, munęda, Geld; excutere, šcuder, dreschen; vitellu, vadę', Kalb; laeta, lęda (f.), froh; lata, lada (f.), breit; codice, cōdęš; mundare (reinigen), munda', schälen; laudare, luda'; judiciu, ğudęzzę, Urteil; cedere, zęder; audire, uđi', benedicere, bađadi'; waidanjan (germ.), ğudaņę'.

2. Sviluppaziun combinatorica:

a) t ei curdaus avon u final. Exempels: —itu, —ę'u: dormitu, durmę'u; auditu, uđę'u; —etu, —ę'u: acetu, ięę'u, Essig; boletu, bule'u, Pilz; —utu, —ę'u: villutu, vale'u, Samt; —atu, —a'u: pratu, pra'u; flatu, fla'u, Atem; statu, šta'u, gewesen.

b) d ei ęra curdaus avon u final. Exempels: —idu, —ę'u: nidu, vuņę'u, Nest; —udu, —ę'u: crudu, crę'u, roh; palude (*paludu), pale'u, Sumpf; per part ęra avon a: coda, cō'ua, Schwanz: sudare, sua', schwitzen; *pedaneu, pio'ņ, Steg; ęra avon e: ridet, rę'i, lacht.

c) En t + io, t + eo daventa t: z respective ĩ. Exempels: oratione, oraziō'ņ, Gebet; benedictione, benedicziō'ņ, Weihe; *lin-teolu, lanzi'el, Leinwand; *tertiolu, terzi'el, drittes Gras; ratione, raĳō'ņ, Grund etc.; rationare, ruřana', erzählen.

d) En t + ia sesviluppescha t tier zc. Exempels: gratia, grazca, Gnade; *bellitia, bällezca, Schönheit; caritia, carezca, Liebe; *firmitia, fermezca, Kraft, conscientia, cunzi'enzca, Gewissen.

2. Sviluppaziuns sporadicus:

a) t ei conservaus en enquals plaidis: natura, natira, Natur; *patire (pati), piti', leiden; vita, vętta, Leben, Leibesrumpf; cogitare, cuita', meinen; cogitatu, cuita'u, Sorge.

b) d daventa l en: *peduculu, *peduclu, *pduclu, *pluclu, plōt, Laus; d sesviluppescha tier g en: radice, ragi's, Wurzel; tier ğ en: *indevinare, angivina', erraten; tier f en: nodu, nuff, entras l'influenza dil tudestg: Knopf.

§ 32. c, g.

1. c el tgierp dil plaid avon a, o, u sesviluppescha tier g; g avon a, o, u ei semantenus. Exempels: *pacalia, pagała, Lohn; spica, špiga, Ähre; secare, saga', mähen; resecare, ręsğa', sägen; *funicare, fimigę', räuchern; *carricare, carga', laden; pacare (besänftigen), paga', zahlen; *micula (mica), mi'galę; ein Bischen;

*secale, seǵal, Roggen; securu, sagi'r; lauribacca (it. orbacca), ar-baga, Lorbeer; *locare, luga', ordnen; jocare, ǵuga', spielen; plaga, plaga, Wunde; ligare, ligę', binden; ligamen, ligo'mm, Band; *sagittare, sagitta', schießen; lingua, le'unǵa, Zunge; linguaticu, luǵa'ć, Sprache; rogare, ruga', bitten.

2. c e g avon i, e vegnan palatalisai tier: ć, ǵ, tš, ĩ: regina, regęna, Königin; lege, leĭa, Gesetz; legere, lęger, lesen; axungia, sönĭa, Schweinefett; corrigia, cureǵa, Schuhband; mulgere, mǵlier, melken; fugire, fuǵi', fliehen; mugire (mugere), męger, brüllen; rege, reć, König; facie (facia), fatša, Gesicht; incipere, antšever, beginnen; avicellu (aucellu), utšę', Vogel; glacie, glatsš, Eis; placere, plaĭę', gefallen; vicinu, vaĭę'ŋ, Nachbar.

3. Singularitats:

a) g daventa f en: jugu, ǵuff, Joch; v en: doga, duva, Faß-daube; sparescha en: striga, štrę'ia, Hexe; en: fagu, fa'u, Buche; en: ego, e'u, ich.

b) c ei conservaas en: amicu, ami'ć, amica, Freund, —in; inimicu, inimi'ć, Feind; c sparescha (respective daventa i), en: placitum (Beschluß), *plactum, pla'it, Wort, Rede.

§ 33. qu.

Qu el tgierp dils plaid vegn il pli tractaus sco c: *cinquanta, tšunǵonta, fünfzig; de-in-quaerere, duŋci'erer, suchen; coquina, *cocina, cuĭęna, Küche; *cocinare, cuĭana', kochen.

En aqua croda il q naven, sco era en tuts dialects renans ed aschia survegnin nus: aqua, a'ua, Wasser (Sursés: ave; franzos végl: eve; franzos modern: eau, pronunc.: o).

§ 34. m, n.

1. m, n el tgierp dil plaid latin ein conservai sco en tuts dialects retoromontschs. Exempels: femina, femna; amicu, ami'ć; coriamen. ciro'mm, Leder; stramen, štromm, Stroh; nomen, nǵm, Name; ramu, romm, Ast; bonu, bi'en, gut; moneta, munęda; fenare, fana', heuen; sanitate, sanada't, Gesundheit.

2. n daventa ŋ (ng) avon a, avon in guttural ed ella finizium romana (suenter sparizium dil davos vocal latin): lana, loŋa; luna, lęna; linu, lęn, Leinen; bonu, bǵn, bǵna; pane, poŋ, Brot; fenu, feŋ, Heu; *cocina, cuĭęna; gallina, gaĭęna; coena, tšęna; catena, cadeŋa; ad una, adiŋa, immer; molinu, muli'ŋ, Mühle.

3. n daventa ñ (gn) avon i, e, ea, etc. Exempels: tenet, tèña, hält; venit véña, kommt; *balneare, *baneare, buñe', netzen; balneu, *bauneu, boñ, Bad; vinea, véña, Weinberg; calcaneu, calco'ñ, Ferse; *pineu, péñ, Rottanne; pineolu, piño'l, Tannenbäumchen.

§ 35. l.

1. l intern u el tgierp dil plaid ei conservaus. Exempels: gula, gula; pala (Spaten), pala, Art platte hölzerne Ofenschaufel; dolore, dalu'r; molinu, muli'ñ; mola (Mühlstein), mo'la, Schleifstein; *solliclu, sule't, Sonne; filice, fe'lěš, Farnkraut; ungula, oñgla, Fingernagel; filare, fila', spinnen; *ranucula (*rancula), roñgla, Frosch.

2. l daventa t (gl) avon e suenter i ed els suffixs —iculu, —icula. Exempels: filiu, fět, Sohn; foliu, fět, Blatt; filiolu, fafo'l, Patenkind; *frigidalia, farda'ta, große Kälte; gallina, gałeña; oculu, eł, Auge; auricula, ureła, Ohr; vetulu (*veculu, *veclu), vėt, alt; *solliclu, sule't; aprile, avre't, April; battuaculu, batta't, Schwengel; battualia, batta'ta, Schlacht. Encuntercomi; *formicula, furmicla, Ameise; en *urticula, urcicla, Brennessel, ei l buca vegnius palatalisaus pervia dil palatal antecedent ć. *Rugacula (ord ruga) ha dau entras dissimilaziun: *rubacula, rabata, Falte, Runzel. Medemamein ha falcula (ord falce) dau entras dissimilaziun: *farcula, farcla, Sichel.

§ 36. r.

1. r intern latin resta generalmein el d.'d.-D. sco en tuts lungatgs e dialects romans. Exempels: natura, natira; larix, larěš, Lärche; vestitura, vešcadira, pl. coll., Kleider; parere, paré', scheinen; *indurare, andira', leiden; *percurare, parcira', hüten; parente, pare'nt, verwandt; *injurare, anğira', schwören; arare, ara', pflügen; morit, mora, stirbt; corona, cròña; flore, flu'r; raru, rar, selten; mare, mar, Meer; muru, mir; piru, pėr, Birne.

2. La desinenza digl inifinitiv de tuttas quatter conjugaziuns ordeifer la tiarza, piarda cuagl e final èra igl r. Exempels: captare, catta', finden; cantare, canta'; *balneare, buñe', netzen; ligare, ligė'; venire, vañi'; audire, udi'; encuntercomi: mittere, metter, legen; scribere, šcriver.

3. Curdaus ei igl r medemamein el suffix —ariu = —e': caligariu, calge', Schuster, e divers auters nums d'autur; *nucariu. nuge', Nußbaum, e semglientamein en tuts nums de pumėrs che creschan ella contrada de Domat.

4. Ina sviluppaziun speciala muossa la finiziun —eria, ella quala, entras l'influenza digl i, ei vegnius inseraus in palatal (ǵ) denter r ed i. Quei ei dil rest buc enzitgei nunudiu, pertgei mintga romanist sa, ch'igl i ha sin tut il territori linguistic roman biaras palatalisaziuns silla conscienza. Exempels: materia, matèrga, Stoff (Tuch), Eiter; miseria, miferǵa, Elend, Not. Semigliontas fuormas anfl'ins èra ella Lumnezia, p. ex.: misergia, glorgia (gloria), etc.; mira igl interessant studi sur il Romontsch della Lumnezia da Alfons Tuor, Annalas XVII, pag. 255. Encuntercomi: *areale (area), ira'l, Tenne; cheu ei igl r buca palatalisaus, probabelmein perquei ch'el s'anfla avon igl accent dil plaid.

5. Raramein daventa r: l. Exempels: statera, štadé'la, Wage; *saevirare (saevu + irare), savila', schelten. Dr. Pult manegia dil rest, che savila', derivi de se + vil(vilis) + are.

§ 37. s.

1. s intervocal daventa f (s lom). Exempels: rosa. rofa, Rose; visitare, vifita', besuchen; usare, ifa', abnützen; casa, cafa, Haus; suffix —osa, —ufa: *gustosa, guštufa (f.), schmackhaft; illas, laf (artichel avon in vocal): illas alas, laf alas, die Flügel; il medem fenomen lingustic sco el franzos, p. ex.: les ailes; causa, caufa, (el senn): Ursache; *sposa, špufa, Braut; mensa, mēfa; pensa, pēfa, Gewicht.

2. Raramein daventa s intervocal: s (s asper, ss): causa, caussa, (el senn): Sache, pausare, pussa', ausruhen.

3. s avon i, e + vocal daventa ĩ (j franzos): camisia (kelt.), camiña, Hemd; *caseare, caña', käsen.

§ 38. v.

1. - v intervocal ei conserva. Exempels: vivere, viver, leben; lavare, lava', waschen; viva, viva (f.), lebende; nova, nova (f.), neue; leve, lēva (f.), leichte; grave, grēva (f.), schwere.

2. v daventa f ella finiziun romana (q. e. suenter ch'il plaid dil latin vulgar ha piars il vocal (final): vivu, vif, lebendig; novu, nof, neu; clave, claf, Schlüssel; nive, nēf, Schnee; novem, nof, neue; breve, brēf (f.), Brief.

3. v suenter u roman ei curdaus naven: *bovacea, bua'tša, Kuhmist; *ex bovarē, ĩbua', herabrutschen; scopare (*scovare, *scuvare), šcua', kehren; *ex paventare, špuenta', scheu machen; ovare

(*uvare), ua', Eier legen; ovile (*bovile?), nué'l, Stall; *se moventare, sa muenta', sich rühren.

3. Ella fin díls plaids.

A. Ella finiziun latina.

§ 39. 1. Tier plaids secundars u inaccentuai.

Et.

Et (conjuncziun: und) comparescha sco e (u a), in vocal empau stgir denter a ed e, e cura ch'in vocal suonda, per raschun eufonica: ed (ad), p. ex.: cauras e (a) nòršas, Ziegen und Schafe; in bof ed (ad) in vadé', ein Ochs und ein Kalb.

Ad.

La preposiziun latina ad piarda sin semiglionta moda il d avon consonants e conserva el avon vocals. Exempels: fai a me'i què plafé', tu mir (lat. ad me) diesen Gefallen; què as té'i da'u ad el, das hast du ihm (ad illum) gegeben.

Cum.

La preposiziun latina cum piarda medemamein igl m final avon consonants e prenda si in n (buca m) avon vocals; quest n era fisiologicamein e foneticamein tuttavia giustificaus avon dentals (p. ex. t, d) ed ei lu daventaus la fuorma ordinaria avon vocals. Exempels: el veña cu me'i, er kommt mit mir; cun té'i, mit dir; cun el, mit ihm; cun ina bó'is, mit einem Gewehr; cu la sagi'r, mit der Axt; cu 'l carr, mit dem Wagen.

Per.

La preposiziun latina per ha reteniu igl r final avon consonants e vocals; il vocal e ei vegnius stgirentaus tier a (a quart). Exempels: par me'i, für mich; par el, für ihn.

Cugl artichel masculin fuorma per ina ligiadora, ella quala mo il p resta, p. ex. (lat.): vade *susum per illu codice; va sé'i pit còdèš, geh hinauf um das Buch (herunterzuholen).

Sum.

Sum, l'emprema pers. sing. digl ind. pres. ded esse, scommia igl m final cun n (sco la preposiziun cum); avon vocals vegn savens in d final vitier, sco el sursilvan: p. ex. e'u sòn šta'u en bafelga, ich war in der Kirche; e'u sònd ę štada, ich (f.) war auch (dort), di ella.

2. Tier plaids principals u accentuai.

§ 40. a) Plaids ded ina silba.

En plaids ded ina silba ein ils consonants finals conservai, u ella fuorma originala latina u en ina fuorma fonologicamein midada. Exempels: dat, dat, gibt: stat, štat, steht; sex, sis, sechs; vix, (kaum), vess, mühevoll; tres, très, drei; sal, sal, Salz; mel, mël, Honig; fel, fël, Galle; cor, cor.

§ 41. b) Plaids cun pliras silbas.

m.

m final ei, sco mintga romanist sa, già svanius ella faviala rustica latina ellas diversas finiziuns della declinaziun dils substantivs, adjectivs e pronoms: am, em, im, um (om vegn tenor miu saver buc avon, ordeifer el lungatg primitiv indogerman u el latin archaic): aschia havein nus: vaccam, vacca; vocem, vuš; turrim, tór, Turm; hortum, i'ert; e semigliontamein èra tier ils adjectivs.

s.

s final ei conservaus:

a) Sco enzenna dil plural per omisduas schlateinas, tier substantivs, adjectivs, pronoms u tier igl artichel: mensas, mēsas; boves, bofs; lupos, lufs; bonos, bonas: bōņs, bōņas, gute; grandes, grons, grondas, große; meos, meas: meš, meine; illos, illas (pron.): els, ellas, sie; illos, illas: ils, las (art.) die.

b) Sco enzenna caracteristica della secunda pers. sing. e plur. dils verbs. Exempels: portas, portas, trāgst; portatis, purta's, (ihr) traget; ligas, ligas, bindest; ligatis, ligē's; tenes, tēnas, hältst; tenetis, tañé's; mittis, mettas, legst; mitt-*etis, matté's; audis, a'udas, hörst; auditis, udé's.

c) Sporadicamein: .en enqualas fuormas dil singular: Deus, De'us (rectus), Gott; tempus, tems, Zeit; fundus, fōns, Feld; minus, mēņs, weniger.

t.

t final ei generalmein curdaus, ella tiarza pers. dil sing. e plur. dils verbs. Exempels: portat, ligat, tenet, mittit, audit = porta, liga, tēna, metta, auda; portant, ligant, tenent, mittunt, audiunt = tiarza pers. sing. + n: portan etc.

d.

d final ei curdaus; p. ex.: ecce-illud ei reducius sin moda

extrema tier tšè; eccu-illud dat què: nè què nè tšè, weder dieses noch jenes; quid dat cè: cè gis? was sagst du?

n.

n final ei èra svanius. Exempels: nomen, nòm; semen, sem; suffix —amen, —o'mm; suffix —umen, —imen: —è'mm; coriamen, ciro'mm, Leder; ligamen, ligo'mm, Band; *sarculumen, zarclé'mm, Unkraut; *cantumen, canté'mm, Singerei.

§ 42. B. *Ella finiziun romana.*

Ils consonants ella finiziun romana ein suttamess per gronda part allas medemas leschas foneticas sco ils consonants latins el tgierp dil plaid.

Jeu lessel cheu mo observar summaricamein, ch'ils consonants, suenter ch'il vocal dil latin vulgar ei curdaus ella fin dil plaid, ein. conservai per part en lur fuorma latina, per part en fuorma romana:

1. p, b, v = f: lupu, sebu, clave = luf, séf, claf;
2. c = c, tš, š: lacu, *plumaceu, voce = lac, plima'tš, vuš;
3. m ei conservaus: fumu, fèmm, Rauch;
4. n daventa il bia η: vinu, bene = viη, beη;
5. l ei conservaus; l avon i, e = ł: caelu, natale, subtile = tši'el, Nada'l, saté'ł;
6. r ei conservaus (ordeifer ella desinenza digl infinitiv della 1., 2. e 4. conjugaziun ed el suffix —ariu). Exempels: muru, mare, legere = mir, mar, léger;
7. g avon e = ć: rege, rec, König;
8. t ella finiziun romana = t, u ei curdaus: siti, cote, *parete = sét, cutt, pre'i;
9. d ei svanius u daventaus t suenter consonants: pede, credit, surdu = pè, crè, sòrt (f. sòrda).

II. GRUPPAS DE CONSONANTS.

1. Ell'entschatta dils plaid.

§ 43. 1. Consonant + r.

1. Ils labials b, p, ils dentals d, t, ils gutturals c, g ed f + r avon in vocal accentuau ein conservai. Exempels: brachiu (*braciu), bratš, Arm; breve, bręf, Brief; crusta, crōšta, Brotrinde, Kruste; crista, crešta, Kamm; *directiare (*drectiare), drizza', richten; directus (*drectus), dreć, recht, richtig; fructu, fréc, Frucht;

frater, fra, Bruder; gracile, graiel, dünn; granu (Korn), gron, Gerste; pretiu, prezê, Preis; pratu, pra'u; tres, trê, ziehen.

2. Tier ils medems consonants + r avon in vocal inaccentuau ha enqual ga liug ina metatesa u transposiziun digl r, principalmein tier verbs. Exempels: créscebat, carševa, wuchs; *bragire bargí', weinen; *fragitare, farda', riechen; crepare, carpa', verrecken; praedicare, pardaga', predigen; praebenda, parvenda, Pfründe; *pressoriu, parsó'ir, dicke Holzlatte um ein Heufuder zu befestigen.

§ 44. 2. Consonant + l.

1. Labials, dentals, gutturals, s e f + l ein conservai, sco en tut il Grischun retoromontsch e sco èra el franzos e provenzal. Exempels: claustra, cla'uštra (f.), Kloster; clave, claf; flatu, fla'u, Atem; bloz (tud.), tud. svizzer blutt, blött, nackt; blao (germ.), blau, blau; flamma, flomma; glacie, glatš; glande, glonda, Eichel; plicare (falten), plaga', (Garn) aufwinden; pluvia, pli'evga, Regen; sleht (tud. v.), šleht, šli'et, schlecht.

2. Tier ina pronuncia empau negligenta u sperta croda igl l de quella gruppa enqual ga naven, p. ex.: plus, plé'i, e ordlunder la fuorma negligida e scurzanida pi; enstagl plió'ira (plicatoria), Garnwinde: pió'ira.

§ 45. 3. s + consonant.

s + consonant dat š + consonant. Exempels: scalpru, šcalper, Meißel; sputare, špida', speihen; scribere, šcriver; spatula, špatla, Schulter; skella (tud. v.), šcella, Schelle; spina, špéna, Dorn; sternere, šti'erner, streuen; stringere, štrenger, zusammenziehen; slatha (germ.), šlatta, Geschlechtsname; spiritu, špért, Geist.

2. El tgierp ed ella fin díls plaids.

§ 46. 1. Labial + dental.

1. pt, bt datan t respective tt. Exempels: septe, seŕt, sieben; ruptu, rótt, gebrochen; scriptu, šcrétt, geschrieben; incepta, antšęta, Anfang; baptizare, battaęé', taufen; subtu, fótt, unter, unten; subtile, saté'ł, dünn.

2. ps dat z. Exempels: me ipse, mez, ich selbst (rectus); me me ipsu, mame'z (obliquus); te ipse, tez, du selbst; te te ipsu, tate'z; se ipse, sez, er selbst; se se ipse, sase'z. Il femininum leutier vegn regularmein formau cun a.

§ 47. 2. Guttural + dental.

1. ct = ć. Exempels: factu, fać, getan; tractu, tręc, gezogen; lacte, lać, Milch; tectu, teć, Dach; dictu, gęc, gesagt; *fictu, fęc, stark, sehr; strictu, štreć, eng; directu, dreć, recht; lectu, lęc, Bett; pectine, pećan, Kamm; octo, oć, acht; noctu, noć, Nacht; fructu, fręc; exsuctu, šęc, trocken.

2. x (c + s) dat el d. d. Domat s, respective ss. Exempels; coxa, co'issa, Schenkel; *sexainta, sissonta, 60; texere, tésér, weben; axis, a'issa, Brett; toxicu, tissè, Gift; vix, vess, mühevoll; encuntercomi (entras l'influenza digl i tonic): lixivia, lašiva, große Wäsche; e: fraxinu, fra'ifen, Esche.

3. g + n = n, ñ. Exempels: lignu, lenn, Holz; pugnu, pòñ, Faust; cognatu, cuina'u, Schwager; cognoscere, canòšer, kennen; signu, *insigna, anzenna, Zeichen; pignu, pen, Pfand; pugnare, puñe'.

4. nc + t = ñć: sanctu, sonć, heilig; sanctitate, soñcada't, Heiligkeit.

5. gd dat t, d; gt = t (tt): frigida (*frigda), frèda (f.), kalt; frigidu (*frigdu), frèt(m), kalt; digitu (*digtu), dett, Finger.

§ 48. 3. Ligiadiras cun s.

1. s + consonant el tgierp dil plaid dat: š + consonant; festuca, fašti'c, Halm; rastellu, rašté', Rechen; castellu, cašté'; costa, cošta, Rippe; triste, trèšt, traurig; eccu-iste, quešt, dieser; gustu, gòšt; *augustu, avóšt; aestate, štat, Sommer; respondere, rašpònder; vespa (+ r tras etimologia populara): vešpra, Wespe; musca, móšca, Fliege; pisce (*piscu), pešc, Fisch; Brust (tud.) f., bròšt m.; frisk (germ.), frešc, frisch; *crusc (tud. v.), crėšcas, Kleie; — encuntercomi en cònsequenza della palatalisaziun avon i, e: cognoscere, canòšer; crescere, crešer, wachsen; vestire, vašćí', kleiden; vestitu, vašće'u, Kleid; *vestitura, vašćadira, Kleider; nascere, nešer, geboren werden, entspringen, hervorquellen.

2. st avon consonant dat š; st + p = šp: *post-coeniu. puše'ñ, Nachtimbiß; *post-mane, pišmo'ñ, übermorgen; *post-pede, pušpei, wieder; encuntercomi: monstrare, mussa', zeigen; *monstrantia, monštranza, Monstranz: ei plitost in plaid sabi ecclesiastiche veramein popular; pli consequent ei il sursilvan: monštranza.

§ 49. 4. Ligiadiras cun r.

Ella gruppa r + consonant restan igl r ed il consonant che suonda; ma il b daventa v sco ella posiziun denter dus vocals;

t avon i vegn palatalislaus. Exempels: ursu, òrs, Bär; *cursa, còrsa, Anlauf; persona, persòna, Person: turnare, turna', zurückkehren; furnu, fòrn, Backofen; cornu, corn, ci'ern, Horn, Rohr; *formicula, furmicla; servire, survi', dienen; porcu, pi'erc, Schwein; porcellu, purtšé', Ferkel; perdere. pèrder, verlieren; martellu, marté', Hammer; tardu, tart, spät; carne, carn, Fleisch; mordere, morder, beißen; mercatu (Markt), marca'u, Stadt; mercatare, marcada', markten; mercadante, marcado'nt, Händler; servitiu, surve'tš, Dienst; cardone (carduus), gardó'η, Distel; furca, fòrca, Gabel; barba, barva, Bart; herba, erva, Kraut, Gras; *urticula, urcicla, Brennnessel; fortia, forza; partire, parci', teilen; *cohorte + inu, curci'η. Obstgarten; corvu, corf, Rabe; forsit (influenza digl i), forš, vielleicht; dormire, durmi', schlafen; *se-dormentare, sa durmenta'en, einschlafen; *dormilentu, durmale'nt, Siebenschläfer; sporadicamein: tardinare, targina', aufhalten.

§ 50. 5. Ligiadiras cun l.

1. Ella gruppà l + consonant ein generalmein igl l ed il consonant sequent conservai; ma b daventa v (sco denter dus vocals); c, g avon i, e datan tš, g, ĩ; t avon i vegn assibilaus. Exempels: scalpru, šcalper; culpa, còlpa; talpa, talpa, Maulwurf; culmen (Gipfel), còlm, Berg; sulcu, zòlc, Furche; dulce, dòltš, süß; altiare, alza', heben, erhöhen: mulgere, mòlfer; albu, alf, alva; pulpa, pòlpa, Dickfleisch; palma, palma(-mo'η), Handfläche; èra: palma, Palme.

2. Ina sviluppaziun speciala muossa al + t, d, s, ellas qualas ligiadiras u gruppas igl l vegn vocalislaus tier u; enqual ga ei l èra conservaus. Exempels: bald (germ.), ba'ut, früh; calidu (*caldu), ca'ut; wald (germ.), va'ut, Wald; altu, a'ut, hoch; *excaldare, šcalda', wärmen; *caldaria, caldera, großer Kessel; alter, a'uter, anderer; *altitia, altezca, Höhe; falce, fa'utš, Sense; altare, alta'r, Altar; falsu, fa'uz, falsch; falsitate, fauzada't.

Igl l conservau ei adina avon igl accent; dil rest san inš èra udir da avdents de Domat, che vulan plidar exactamein, suenter igl u in l els exempels citai, pia: bault, cault, vault, ault, sco quels plaids vegnan per part scretts el sursilvan; ma quei ei buca la pronuncia ordinaria dil pievel.

3. Sviluppaziuns sporadicas: cultellu, cunté', Messer; sulfur, zòlper, Schwefel.

6. Ligiadiras nasalas.

§ 51. a) Gruppas cun n.

1. nc. daventa η c avon velars, ntš avon palatals: roncare, ruŋca', schnarchen; roncidu, rontš, ranzig.

2. ng latin sesviluppescha tier η g avon velars (ella fin dils plaid: η ; —e tier ng, respective ntš avon palatals: longu, —a: lón, lónġa, lang; zanga (tud. v.), zoŋga, Zange; sangue, soŋ, Blut; longe, li'enš, weit; ungere, ónger, salben; ungula, óngla, Fingernagel; lingua, le'uŋga, Zunge; angelu, óngel, Engel; strangulare, štrąngla', erwürgen; semigliontamein: cinquanta, tšunġonta, 50; encuntercomi: cinque, tše'un, fünf.

3. a) nt el tgierp dils plaid = nt avon velars, nz, nsc avon palatals. Exempels suffix —anta, —onta (els numerals de diesch); venter, venter, Bauch; contentu, cunte'nt, zufrieden; fontana, fantona, Brunnen.

b) nt ella fin dils plaid dat: n, ñ, nt. Exempels: fronte, frón, Stirn; ponte, pónn, Brücke; suffix adverbial: —mentu, —meñ, p. ex. patši'ficame'ñ, gemütlich; suffix substantival: —mentu, —ment, p. ex. inštrume'nt; *melioramentu, miŋurame'nt, Besserung; auters exempels divers: abante, avo'nn, vor; poenitentia, panati'ensca, Buße; prudentia, prudi'enša, Klugheit.

c) nt sco desinenzia della tiarza persuna plur. dils verbs dat n: portant, portan, tragen; audiunt, a'udan, hören, etc.

d) nt el suffix —antiu, antia: —onz, —onza: *sperantia, šparonza, Hoffnung; *amorantiu, muro'nz, Geliebter; *amorantia, muronza, Geliebte.

4. nd dat: nd el tgierp, n, nt ella fin dils plaid. Exempels: grande, gron, gronda; rotundu, radó'nt, radónda, rund; findere, fender, spalten; menda, menda, Fehler; sponda, špónda (— léc), Seitenteil des Bettgestells; expandere, šponder, ausschütten.

5. ns, che ei vegnius reducius già el latin vulgar tier s (entras spariziun dil n), dat f (s lom) a miez e s (s asper) ella fin dils plaid. Exempels: mensa, méfa; mensura, mafira, Maß; mensurare, mifara', messen; trans, tras, durch; pensare, pafa', wiegen, wägen; *pensa, péfa, Gewicht; sponsu, špus, Bräutigam; sponsa, špufa, Braut; encuntercomi: mense, meņs, Monat.

6. nf dat: f respective ff. Exempels: infante, uffo'nn, Kind; infernu, uffi'ern, Hölle; inflatu, uffla'u, geschwollen; *inflatura, uffladira, Geschwulst.

7. nst dat: št; p. ex.: constare, cušta', kosten.

§ 52. b) Gruppas cun m.

1. mp = mp: rumpere, römper, brechen; comprehendere, cumprender, verstehen; lampa, lampa, Lampe; rumpeln (tud.), rumplana'.

2. mb dat: mm; *camba, comma, Bein; ambo duos, do'mmadu's, beide.

3. mn latin dat per part n (nn), per part mn: damnu, donn, Schaden; somnu, si'en, Schlaf; domina (*domna), dōnna, Frau; *femna, femna, Weib; encuntercomi: somniu, si'emñè, Traum.

7. Consonants avon l e r.

§ 53. a) Consonant + l.

1. c + vocal + l (suenter vocals) = ł. Exempels: suffix —iculu, —a: —é'ł, —é'ła; clavicula, clavé'ła, Pflock; suffix: —iculu, —a: —é'ł, —é'ła; soliculu, sule'ł; suffix: —uculu, —a: —ó'ł, —ó'ła; genuculu, ĩanó'ł, pl. ĩanó'ła; auters exempels: oculu (*oclu), é'ł, Auge; *lomiculu, lime'ł, Docht; *nuce-iculu, nufe'ł, Kern; *auricla, ure'ła; battuaculu, batta'ł, Schwengel; encuntercomi: masculu, mašcel, männlich: circulu, tšercel, Reif; *formicula, furmicla; periculu, prigel; micula, mé'ula, Bišchen.

2. g + vocal + l dat per part ł, per part gl: *mane vigilu, marve'ł, früh am Morgen; strigile, štre'ła, Striegel; ungula, oňgla; coagulare, cua'łé', gerinnen; strangulare, štrun'gla', erwürgen.

3. t + vocal + l + u = —del: *minutulu, manédel dünn; t + vocal + l + a = —tla: *minutula, manétla (f.); spatula, špatla; rotulare, rutla', rollen.

4. b + vocal + l + e = —vel; suffix —abile, —avel; b + vocal + l + a = —bla, —vla; fabula, fab'ła, Fabel; tabula, tavla; nebula, ne'vla, Wolke.

§ 54. b) Consonant + r.

En quella gruppa svaneschan c, g, avon r; p daventa u, svanescha, u sesviluppescha tier v; ualti savens anfl'ins ina metatesa u transpoziziun digl r, sco igl ei già vegniu detg pli baul.

La sort che ha giu questa gruppa de consonants muossan ils exempels che suondan: nutrire, nutri', ernähren; quadratu, quadra't, viereckig; lacrima, larma; nigru, nér; integru, anti'er, ganz; febre, fi'ebra, Fieber; februariu, favré' (ins auda denton èra la fuorma latina tudestga: fe'bruar): aprile, avré'ł; aperire (cun scumiada de suffix —ere per —ire), arver, öffnen; denton: apertu, avi'ert;

capra, ca'ura, Ziege; caprariu, cure', Ziegenhirt; supra, fura, oben; macer, mager, magra; castrare, caštra', kastrieren; *ingrassiare, an-garša, mästen; *trifurciu, tarvórtš, Heugabel; tremendu, fürchterlich, tarmenté, groß; consobrinu, cufaré'ŋ, Vetter; matrigna, madreña, Stiefmutter.

§ 55. 8. Ligiadiras de consonants cun i.

a) Gutturals + i.

1. ci (ce) = tš. Exempels: *pellicea, paletša, Fruchtschale; laqueu (*laceu), latš, Art Knoten; suffix —aceu, —atš; grob (tud.) +aceu, grobatš, grober Mensch; krukia (germ.), *crucia, crótša, Krücke; brachiu, (*braciu), bratš; suffix —iciu, —étš; *sudaticiu suadé'tš, Schweiß.

2. gi = g, ĭ: corrigia, curega; axungia, sónĭa, Schweinefett.

b) Dentals + i.

1. ti = tš, z, zc, ĭ, š. Exempels: *captiare, catša', jagen; *comptiare, cuntša', flicken; spatiu, špazzè, Raum; nuptias, nozzas, Hochzeit; *caritia, carezca, Liebe; bellitia, ballezca, Schönheit; razione, raó'ŋ, Vernunft; *rationare, rušana', erzählen; angustia, angóša, Angst; bestia, bi'ešć, bi'ešća, Vieh; Sebastianu, Bišćo'ŋ, Sebastian.

2. di = z, ʒ, f. Exempels: mediu, mež, halb; medietate, mežada't, Hälfte; video, vez, ich sehe; hodie, oz, heute; medianu, mafo'ŋ, mittlere.

c) Labials + i.

1. pi = c: sapiat, sačec, er wisse; *stopiat, štočec, er müsse.

2. bi = pc, c: rabie, rapca, Wut, Gier; *laubja (germ.), la'uca, Laube, Empore.

3. vi = vg: pluvia, pli'evga, Regen; *jovia, gi'evga, Donnerstag.

d) s + i.

s + i, e, dat š, ĭ: nausea, na'uš, boshaft; naušada't, Bosheit; camisa (kelt.), camiña, Hemd; *caseare, caša', käsen.

e) l, r + i.

1. L + i = ł: filiu, fèł, Sohn; filia, fèła, Tochter; foliu, fèł, Blatt; folia, fèła, Blätter; alliu, ał, Knoblauch; consiliu, cusse'ł, Rat; suffix —alia, —ala; muralia, mirala, Gemäuer; *duralia, dirala, große Härte; melior, mèler, besser; palea, pała, Spreu; *similia, sameła, Ähnlichkeit.

2. r + i = sparius, r, u rg, (mira era § 36, 2, 4): suffix —ariu, —e'; denariu, dane'; *cereseariu, tšarfe', Kirschbaum; *vitel-

lariu, vadle', Kälberhirt; suffix —eria, —era; *pomaria, pummera, Obstbäume; suffix —eria, —é'rga; miseria, mifé'rga, Elend; encuntercomi: feria, fi'era, Markt.

f) m, n + i.

1. n + i, e = ñ: vinea, véña, Weinberg; cuneu, cõñ, Keil; tenere, tañé'; venire, vañi'; *malesania, malsoña, Krankheit.

2. m + i = mñ: simia, šé'mña, Affe.

§ 56. 9. Ligiadiras de consonants cun u.

1. u suentē consonants ei sparius. Exempels: linguaticu, luṅga'ć, Sprache; sanguē. soṅ, Blut; quattuor, quatter; quattuordecim, quittorděš.

2. qu ell'entschatta dils plaids ei savens conserva u daven-taus c; el tgierp dils plaids eis qu svanius: quindecim, quénděš; quadraginta, curonta; liquare, lua', schmelzen; *sequenter, sue'nter, nach, nachher.

§ 57. 10. Consonants en proparoxitonis.

Cura ch'en ils proparoxitonis (q. e. en plaids de treis silbas cugl accent sill'emprema silba) ha liug ina sincopa, (q. v. d. cura ch'il vocal inaccentuau a miez il plaid croda naven), vegn schen-drada ella sviluppaziun romana ina nova gruppa de consonants. Questas gruppas ein per gronda part già vengidas tractadas els paragrafs antecedents cullas relativas gruppas latinas de consonants. Cheu ein mo aunc d'aggiunger las sequentas remarclas supplementaras.

1. m + vocal + consonant.

a) m + vocal + t = nd: semita, senda, Pfad; amita, onda, Tante;

b) m + vocal + l = mbl: tremulare (*tremlare), trambła', zittern; = tērra-tri'embel, Erdbeben; tremulat, trembla, zittert.

c) m + vocal + r = mbr: numerare, dumbra', zählen; camera, combra, Zimmer; *numera, nōmbra, Zahl.

d) m + vocal + n = mn, nn: femina, femna; domina, dōnna; seminare, samna', säen; nominare, numna', nennen.

2. n + vocal + consonant.

a) n + vocal + c = ṅg: dominica, dumēṅga, Sonntag;

b) n + vocal + r = —nder, —ndra: minore, mender, mēndra, schlechter; cinere, tšendra, Asche; minores, (ils) mēnders, Burschen von 18—20 Jahren.

c) n + vocal + m = lm: anima, olma, Seele (eng. orma).

§ 58. 11. Consonants dubels.

Ils consonants dubels ein già el latin vulgar vegni articulai cun pli gronda intensivitat; quei ei èra il cass el d. d. D.; perquei hai jeu èra manteniù els el maletg de scartira, che duei reproducir exactamein il lungatg plidau, mintga gada nua ch'els concordan culla pronuncia usitada, e quei ha bunamein adina liug. Savens hai jeu èra buca hesitau de render consonants latins simpels cun consonants dubels, per notificar la pronunzia energica dil relativ plaid. La sviluppiaziun dils consonants latins dubels muossan ils sequents exempels: cattu, gatt, Katze; mittere (werfen, schicken), metter, legen; *sagittare, sagitta', schießen; stuppa, stoppa, Werg; puppu, popp, Knäblein; puppa, poppa, kleines Mädchen, Puppe; cippu, tšèpp, Holzklötz; bucca, böcca, Mund; vacca, vacca; *bis-sacca, bissacca, Strohsack; peccatu, pucca'u, Sünde; siccu, secc, secca, trocken; guttur, götter, Kropf; *sappa, zappa, Karst, Hacke; annu, onn; pannu, ponn, Tuch; currere, còrrer, laufen; terra, tər̀ra; carru, carr; narren(tud.)+tura, narradira, Narren; illa, ella, sie; bella, bëlla, schöne; sella, sèlla, Sattel; cepulla, tšagòlla, Zwiebel; valle, vall, Tobel; pelle, pełl, Haut; villa, vèlla, Landhaus; mille, mèllè, tausend; bassu, bass; grassu, grass; grossu, gross; passu, pass, Schritt; *missa, messa, Messe; tussi, tòss, Husten; giwis (tud. v.), gué'ss, gewiß; commune, cummi'ŋ, Gemeinde; flamma, flomma, Flamme. Encuntercomi: stella, štèla, Stern; turri, tór, Turm; medulla, magó'ł, das Mark; caballu, cava'ł, Pferd, (ma el plural: cava'lls!).

§ 59. 12. Barats de suns.

1. Transposiziuns u metatesas.

La transposiziun la pli divulgada ei la metatesa digl r, sco quei ei da ver già ord ils plaid citai sco arguments u exempels per las leschas foneticas.

a) Principalmein compara quella metatesa digl r tier ils verbs (mira èra § 54). Nus lein secontentar cheu culs paucs exempels sequents: aperire (*aperere, *aprere), arver, öffnen; in+praestare, amparšta', entlehn̄en; *de operare, duvra', brauchen (ma: drova, er braucht); crepentare, carpenta', ärgern; *in+grassiare, angarša', brahha (Umbrechen des Ackers nach der Ernte), barha', pflügen (nach der Ernte); crescebat, carševa, wuchs; transmittere, (tramittere, Tacitus, Annales I, 13), tarmetter schicken; ulterieurmein: grabatu,

garva'tt, Bettgestell; *primavera, parmavèra, Frühling; grammaticu, garmadè, Frechling; *credentia, cardi'ensha, Glaube.

b) Il cass vegn èra avon, che dus consonants separai han midau lur liug: renunculu (cun influenza dil tudestg: Niere), niròncal, Niere; puteu, pòz, Lache, Pfütze; ma encuntercomi: zòp, ina gronda rusna de bi e bein 2 m³ el tratsch, bunamein plena cun aua, per metter a naschar u negantar il conif.

2. Dissimilaziun.

a) Cheu ein principalmein de considerar ils consonants r e l. l—l dat r—l: *falcula, (*farcula), farcla, Sichel; l—l dat n—l: cultellos, cuntè'ls (plur. de cunté'), Messer.

b) Enqual gada vegnan certs consonants brattai cun auters: v, d, p cun g; per ex.: medulla, magó't, das Mark; *exvolare, ògula', fliegen; cepulla, tšagòlla, Zwiebel; g cun v en: augustu, avó'st, August.

§ 60. Remarca finala tier la fonetica.

Sur della cronologia dellas sviluppaziuns foneticas el d. d. D., quei ei: sur dellas fuormas ch'ils plaid el stadi actual dil lungatg han giu pli da vegl el dequors dell'evoluziun linguistica daven dal latin vulgar tochen oz, selai eruir nuot, perquei che ord periodas anteriuras ein conservai negins documents scretts el dialect de Domat, essent p. ex. tuttas las 128 pergameinas egl archiv de Domat ord ils onns 1425—1822 screttas en lungatg tudestg.

